

First Presbyterian Church
and
Comunidad de Esperanza (Community of Hope)
Las Cruces, New Mexico
10th Sunday after Pentecost
August 9, 2020 – 10:30 AM
Enter to worship – Leave to serve
Entrar para adorar – Salir para servir

Picture goes here

PRELUDE *Preludio*

“A Shelter in the Time of Storm”

Ira D. Sankey (1840-1908)

“Jesus, Lover of My Soul” (American Tune)

J. Sebastian Matthews (1870-1934)

Fanfare and Toccata on “O God, Show Mercy to Us” (See Hymnal, #341)

Matthew F. Walicke (b. 1973)

**The Prelude functions like a curtain that separates our world from the worship place of peace and sanctuary. We enter prayerfully. We wait expectantly, listening for God’s Spirit and truth, which challenges us to return to the world equipped for faithful and useful Christian service.

* ***Those who are able, please stand***

Please turn off all cell phones

** *El Preludio funciona como un velo que separa a nuestro mundo del lugar de la adoración de la paz y el santuario. Entramos piadosamente. . Esperamos para la verdad y el Espíritu de Dios que nos desafía para volver al mundo equipados para el servicio cristiano fiel y útil.*

* ***Aquellos que pueden, por favor ponganse de pie***

Por favor apaguen todos los teléfonos celulares

WELCOME, GREETINGS & ANNOUNCEMENTS

Bienvenida, Saludos & Anuncios

MEDITATION IN PREPARATION FOR WORSHIP

Meditación para la preparación para la adoración

I am convinced that neither death, nor life, nor angels, nor rulers, nor things present, nor things to come, nor powers, nor height, nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.

(Romans 8:37-39 NRSV)

Estoy convencido de que ni la muerte, ni la vida, ni los ángeles, ni los gobernantes, ni las cosas presentes, ni las cosas por venir, ni los poderes, ni la altura, ni la profundidad, ni ninguna otra cosa en toda la creación, podrán separarnos del amor. de Dios en Cristo Jesús nuestro Señor. (Romanos 8: 37-39 NRSV)

CHORAL INTROIT *Coral Introito*

“My Life Flows On”

HOW CAN I KEEP FROM SINGING

ASSEMBLE IN GOD'S NAME
REÚNIRSE EN EL NOMBRE DE DIÓS

*CALL TO WORSHIP *Llamada a la adoración*

Marsha Topley

(Psalm 70 & 71)

Leader: Be pleased, O God, to deliver me. O Lord, make haste to help me! Let all who seek you rejoice and be glad in you. Let those who love your salvation say evermore, "God is great!"

People: In your righteousness deliver me and rescue me; incline your ear to me and save me. Be to me a rock of refuge, a strong fortress, to save me, for you are my rock and my fortress.

Leader: For you, O Lord, are my hope, my trust, O Lord, from my youth. My mouth is filled with your praise, and with your glory all day long.

People: I will come praising the mighty deeds of the Lord God, I will praise your righteousness, yours alone. My lips will shout for joy when I sing praises to you; my soul also, which you have rescued.

(Salmo 70 y 71)

Líder: Alégrate, oh Dios, de liberarme. ¡Oh Señor, date prisa para ayudarme! Que todos los que te buscan se regocijen y se alegren en ti. Que los que aman tu salvación digan siempre: "¡Dios es grandioso!"

Gente: En tu justicia líbrame y rescátame; Inclina tu oído hacia mí y sálvame. Sé para mí una roca de refugio, una fortaleza fuerte, para salvarme, porque tú eres mi roca y mi fortaleza.

Líder: Para ti, Señor, eres mi esperanza, mi confianza, Señor, desde mi juventud. Mi boca está llena de tu alabanza y de tu gloria todo el día.

Gente: Vendré alabando las poderosas obras del Señor Dios, alabaré tu justicia, solo la tuya. Mis labios gritarán de alegría cuando te cante alabanzas; mi alma también, que has rescatado.

HYMN OF PRAISE *Himno de Alabanza*

#667 "When Morning Gilds the Skies"

LAUDES DOMINI

*PRAYER OF ADORATION AND THE LORD'S PRAYER (unison)

Oración de adoración y la oración del Señor (al unísono)

God of grace, you pour out your blessings upon us, and your faithfulness has no ending. We praise you for the mysteries of life and the goodness that surrounds us. We praise you for the order and wonder of nature, for the beauty and bounty of the earth, for day and night, summer and winter, seedtime and harvest, for the varied gifts of loveliness that every season brings. We give you thanks for all the comfort and joy of life, for our homes, for our friends, and for love, sympathy, goodwill, and compassion. Help us to worship you in Spirit and

in truth this day, we ask in Jesus' name, who taught his disciples to pray, **Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen**

*Dios de gracia, derramas tus bendiciones sobre nosotros, y tu fidelidad no tiene fin. Te alabamos por los misterios de la vida y la bondad que nos rodea. Te alabamos por el orden y la maravilla de la naturaleza, por la belleza y la generosidad de la tierra, por el día y la noche, el verano y el invierno, la siembra y la cosecha, por los variados regalos de belleza que trae cada estación. Te damos gracias por todo el confort y la alegría de la vida, por nuestros hogares, por nuestros amigos y por el amor, la simpatía, la buena voluntad y la compasión. Ayúdanos a adorarte en Espíritu y en verdad este día, pedimos en el nombre de Jesús, que enseñó a sus discípulos a orar: **Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.***

PLEASE BE SEATED *Tomen asiento por favor*

CALL TO CONFESSION *Llamada a la confesión*

#551 “Lord, Have Mercy”

LAND OF REST

- Congregation to join second time through

PRAYER OF CONFESSION (Unison) *Oración de confesión (unísono)*

God of majesty, you have given us your words of eternal life. Forgive us for taking too lightly this gift: for hearing your Word, but not obeying your will; for treating your Word as just one among many; for choosing that which pleases us and ignoring that which challenges us; for allowing the noise of our busy lives to distract us from your loving voice; for keeping silent instead of shouting aloud the truth of your rule and the wonder of your love. For these and all our sins against your will, forgive us, O God, we pray. From your boundless grace, grant us the power to live new lives, lived according to your will and purpose. May we be more responsive to your living Word in Jesus Christ, our Lord.

Dios de la majestad, nos has dado tus palabras de vida eterna. Perdónanos por tomar demasiado a la ligera este regalo: por escuchar tu palabra, pero sin obedecer tu voluntad; para el tratamiento de su palabra como sólo uno entre

muchos; por elegir aquello que nos agrada e ignorar aquello que nos desafía; por permitir que el ruido de nuestras ajetreadas vidas nos distraiga de su voz amorosa; por guardar silencio en vez de gritar en voz alta la verdad de tu regla y la maravilla de tu amor. Por estos y todos nuestros pecados contra tu voluntad, Perdónanos, oh Dios, oramos. De su gracia ilimitada, concédenos el poder de vivir nuevas vidas, vivida de acuerdo a tu voluntad y propósito. Que seamos más receptivos a tu palabra viva en Jesucristo, nuestro Señor.

TIME OF SILENT CONFESSION AND REFLECTION

Momento de confesión en silencio y reflexión

ASSURANCE OF GOD'S LOVE AND MERCY

Seguros del amor y misericordia de Dios

Leader: There is no brokenness that God cannot heal, no sin too terrible for God to forgive. The proof is this: Christ's death and resurrection have made us a new creation set free from brokenness and the hopelessness of sin. Friends, believe the Good News, all our sin is forgiven. In the name of Jesus Christ, we are forgiven.

People: **Alleluia! We are forgiven! Thanks be to God! Amen.**

Leader: What does Scripture teach and declare about God?

People: **In life and in death we belong to God. Through the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit, we trust in the one triune God, the Holy One of Israel, whom alone we worship and serve. In gratitude to God, empowered by the Spirit, we to strive to serve Christ in our daily tasks and to live holy and joyful lives, even as we watch for God's new heaven and new earth, praying, "Come, Lord Jesus!" With believers in every time and place, we rejoice that nothing in life or in death can separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord. (from The Brief Statement of Faith, 1983)**

Líder: No hay quebrantamiento que Dios no pueda sanar, ni pecado demasiado terrible para que Dios lo perdone. La prueba es esta: la muerte y resurrección de Cristo nos han hecho una nueva creación liberada del quebrantamiento y la desesperanza del pecado. Amigos, crean las Buenas Nuevas, todo nuestro pecado es perdonado. En el nombre de Jesucristo, somos perdonados.

Gente: ¡Aleluya! Estamos perdonados! ¡Gracias a Dios! Amén.

Líder: ¿Qué enseña y declara la Escritura acerca de Dios?

Gente: En la vida y en la muerte pertenecemos a Dios. Por la gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo, confiamos en el único Dios trino, el Santo de Israel, a quien solo adoramos y servimos. En agradecimiento a Dios, empoderados por el Espíritu, nos esforzamos por servir a Cristo en nuestras tareas diarias y vivir vidas

santas y alegres, incluso mientras observamos el cielo nuevo y la tierra nueva de Dios, orando: "¡Ven, Señor Jesús!" Con creyentes en cada momento y lugar, nos alegramos de que nada en la vida o en la muerte nos separe del amor de Dios en Cristo Jesús, nuestro Señor. (de La breve declaración de fe, 1983)

HYMN OF ASSURANCE *Himno de Aseguramiento*

“Precious Lord, Take My Hand”
Choral Scholars

Precious Lord

GOOD NEWS TIME WITH YOUNG DISCIPLES

Judith Ames

Momento de buenas noticias para los discípulos jóvenes

- Children are asked to remain with their families throughout the worship service.
- *Se les pide a los niños que permanezcan con sus familias durante todo el servicio de adoración.*

CALL TO PRAYER *Llamada a La Oración*

“Sweet Hour of Prayer”
Choral Scholars

Sweet Hour

PASTORAL PRAYER

ANTHEM *Himno*

“Lonely the Boat”

Bai

- #185 in the hymnal to follow the text

PROCLAIM GOD’S WORD

PROCLAMACIÓN DE LA PALABRA DE DIÓS

SCRIPTURE LESSONS *Lecturas de la escritura*

Isaiah 43:1-7 Matthew 14:22-33

Janet Loman

Isaiah 43:1-7 (New Revised Standard Version)

But now thus says the Lord, he who created you, O Jacob, he who formed you, O Israel: Do not fear, for I have redeemed you; I have called you by name, you are mine. When you pass through the waters, I will be with you; and through the rivers, they shall not overwhelm you; when you walk through fire you shall not be burned, and the flame shall not consume you. For I am the Lord your God, the Holy One of Israel, your Savior. I give Egypt as your ransom, Ethiopia and Seba in exchange for you. Because you are precious in my sight, and honored, and I love you, I give people in return for you, nations in exchange for your life. Do not fear, for I am with you; I will bring your offspring from the east, and from the west I will gather you; I will say

to the north, “Give them up,” and to the south, “Do not withhold; bring my sons from far away and my daughters from the end of the earth— everyone who is called by my name, whom I created for my glory, whom I formed and made.”

Matthew 14:22-33 (New Revised Standard Version)

Immediately he made the disciples get into the boat and go on ahead to the other side, while he dismissed the crowds. And after he had dismissed the crowds, he went up the mountain by himself to pray. When evening came, he was there alone, but by this time the boat, battered by the waves, was far from the land, for the wind was against them. And early in the morning he came walking toward them on the sea. But when the disciples saw him walking on the sea, they were terrified, saying, “It is a ghost!” And they cried out in fear. But immediately Jesus spoke to them and said, “Take heart, it is I; do not be afraid.” Peter answered him, “Lord, if it is you, command me to come to you on the water.” He said, “Come.” So Peter got out of the boat, started walking on the water, and came toward Jesus. But when he noticed the strong wind, he became frightened, and beginning to sink, he cried out, “Lord, save me!” Jesus immediately reached out his hand and caught him, saying to him, “You of little faith, why did you doubt?” When they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped him, saying, “Truly you are the Son of God.”

Leader: This is the word of the Lord.

People: **Thanks be to God.**

Isaías 43:1-7 (Nueva Versión Internacional)

43 Pero ahora, así dice el SEÑOR, el que te creó, Jacob, el que te formó, Israel: «No temas, que yo te he redimido; te he llamado por tu nombre; tú eres mío. ² Cuando cruces las aguas, yo estaré contigo; cuando cruces los ríos, no te cubrirán sus aguas; cuando camines por el fuego, no te quemarás ni te abrasarán las llamas. ³ Yo soy el SEÑOR, tu Dios, el Santo de Israel, tu Salvador; yo he entregado a Egipto como precio por tu rescate, a Cus y a Seba en tu lugar. ⁴ A cambio de ti entregaré hombres; ¡a cambio de tu vida entregaré pueblos! Porque te amo y eres ante mis ojos precioso y digno de honra. ⁵ No temas, porque yo estoy contigo; desde el oriente traeré a tu descendencia, desde el occidente te reuniré. ⁶ Al norte le diré: “¡Entrégalos!” y al sur: “¡No los retengas! Trae a mis hijos desde lejos y a mis hijas desde los confines de la tierra. ⁷ Trae a todo el que sea llamado por mi nombre, al que yo he creado para mi gloria, al que yo hice y formé.

Mateo 14:22-33 (Nueva Versión Internacional)

²² En seguida Jesús hizo que los discípulos subieran a la barca y se le adelantaran al otro lado mientras él despedía a la multitud. ²³ Después de despedir a la gente, subió a la montaña para orar a solas. Al anochecer, estaba allí él solo, ²⁴ y la barca ya estaba bastante lejos de la tierra, zarandeada por las olas, porque el viento le era contrario. ²⁵ En la madrugada, Jesús se acercó a ellos caminando sobre el lago. ²⁶ Cuando los discípulos lo vieron caminando sobre el agua, quedaron aterrados. —¡Es un fantasma!

—gritaron de miedo. ²⁷ Pero Jesús les dijo en seguida: —¡Cálmense! Soy yo. No tengan miedo. ²⁸ —Señor, si eres tú —respondió Pedro—, mándame que vaya a ti sobre el agua. ²⁹ —Ven —dijo Jesús. Pedro bajó de la barca y caminó sobre el agua en dirección a Jesús. ³⁰ Pero, al sentir el viento fuerte, tuvo miedo y comenzó a hundirse. Entonces gritó: —¡Señor, sálvame! ³¹ En seguida Jesús le tendió la mano y, sujetándolo, lo reprendió: —¡Hombre de poca fe! ¿Por qué dudaste? ³² Cuando subieron a la barca, se calmó el viento. ³³ Y los que estaban en la barca lo adoraron diciendo: — Verdaderamente tú eres el Hijo de Dios.

Lider: Esta es la palabra del Señor.

Gente: **Gracias a Dios.**

SERMON *Sermón* “I Am With You Always” Rev. Norm Story

*CLOSING HYMN *Himno Final*

#815 “Give to the Winds Thy Fears”

FESTAL SONG

GO IN GOD’S NAME
VAYAN EN EL NOMBRE DE DIÓS

*BENEDICTION *Bendición*

*CHORAL BENEDICTION *Bendición Coral*

“God Be with You”

God Be With You

*POSTLUDE *Postludio* Hymn Tune Improvisation Howard A. Smolleck

Liturgist – Marsha Topley Deacon Captain – Lon Anderson

Sound System – Rusty Smith Video – Kyle Breck

Rev. Dr. Norm Story	Pastor	Rev. Pyong San Yu	Korean Congregation
Dr. Janet Loman, CLP	College Ministry	Dr. Howard A. Smolleck	Organist
Bobby & Karen Candusso	Youth Group Sponsors	Karen Candusso	Salt & Light Coord.
Beth Borchert-Thomas	Dir. of Music & Bells		

Greeting before Worship Service:

Wanda Mattiace – E Dale Cook – W Linda Seaton - S

Greeting after Worship Service:

Judith Ames – E Rev. Norm Story – W Marsha Topley - S

***Those who are able, please stand**

Please turn off all cell phones

Please remember in your prayers: Lynda Hayes, on the passing of her husband Art; Sara Vaughan; Joyce and Jack Curry; Danielle (Gurnea) Plane; Dorris Hamilton; Rev. Marcus Burr; all who feel isolated in these troubled times; Presbyterian Church (USA); Missionary Donna Evans, Indonesia and the Philippines.

Welcome!

We come together as a community at worship to experience the grace of God, who is present in our midst. This is a time to open ourselves to Him and to each other. Expect great things of God and His grace will come to you! Please take a moment to fill out the friendship pads so we can greet you by name. Thank you for coming to First Presbyterian Church; we are glad that you are here. If you are not active in a church home in this community, we invite you to consider joining our fellowship and sharing in this ministry of Christ. We also have CDs of our Worship services or printed copies of the sermons available.

If you would like to have a copy, please contact the office at 526-5559.

Our sacred space is not this building or this Sanctuary, but it is the fellowship we share, the hospitality we live, and the presence of God we see in each other.

For prayer requests during the week, call the church office to get your request on the Church-wide Prayer Chain, or e-mail Linda Ramirez at linda@fpc.lc

Our Vision: A place where Christian love is modeled

Our Mission: To be a place where Christian love is modeled through:

1. Understanding, celebrating, and sharing God's Word.
2. Following obediently where God is leading us.
3. Leading, nurturing, and serving our community for Christ.

Happy Birthday to:

8/10 – Catherine Brewer, Marianne Maley, Dennis Thomas, Elanor West

8/17 – Paul Vaughan

(If we missed your birthday please call the office at 526-5559 or email Linda at linda@fpc.lc)

Today, Sunday, August 9, 2020

11:45 AM Sermon discussion with Rev. Story in the Library

Sunday, August 16, 2020

Domingo 16 de agosto de 2020

Worship service at 10:30, please wear a mask and practice social distancing

Servicio de adoración a las 10:30, por favor use una máscara y practique el distanciamiento social

www.fpc.lc_ or e-mail: linda@fpc.lc
Rev. Norm Story e-mail: revstory@fpc.lc
Facebook: Look up First Presbyterian Church of Las Cruces

Ways To Give

Don't have cash, ran out of checks? That is not a problem with our new multi-way to give options below. Simply Text 84321 a dollar amount, follow the steps and you are good to go for all future giving. One simple step to giving with the convenience of one text moving forward.

QR Scan: Follow the prompts and it is as easy as 1, 2, 3! Give quickly, securely and even set up recurring gifts. Supporting your church has never been easier!

Download the Planning Center App: Find First Presbyterian Church, select and start your tithe in under a minute.

Go to the church website: fpc.lc click on the "heart" icon and set up your giving today.

Or go directly to: fpc.lc/giving



*

- Everyone is asked to please wear a mask over your mouth and nose at all times. Even if you question the effectiveness, please do so for the comfort and sake of others. Let us focus on loving our neighbors.
- Please practice social distancing, 6 ft. from others not in your family unit.
- Hand-sanitizer and wipes are located at each door.
- A box is located in each aisle with slots where you can deposit your offering.
- Children are to stay with their families throughout the worship service, no child-care is available at this time.
- Please register your presence on the hot-pink slip of paper in your bulletin and place it in the offering box in the aisle, so that if we need to do contact tracing later we will have a good idea of who came to worship.

- *Se le pide a todos que usen una máscara sobre su boca y nariz en todo momento. Incluso si cuestiona la efectividad, hágalo para la comodidad y el bien de los demás. Centrémonos en amar a nuestros vecinos.*
- *Practique el distanciamiento social, a 6 pies de otros que no estén en su unidad familia.*
- *Desinfectante de manos y toallitas se encuentran en cada puerta.*
- *En cada pasillo hay una caja con ranuras donde puede depositar su oferta.*
- *Los niños deben permanecer con su familia durante todo el servicio de adoración, no hay cuidado de niños disponible en este momento.*
- *Registre su presencia en el trozo de papel rosa en su boletín y colóquelo en la caja de ofrendas en el pasillo, de modo que si necesitamos hacer un seguimiento de contactos más adelante, tengamos una buena idea de quién vino a adorar.*

Socks & Undies Fundraiser

In a world where so much is changing, some things stay the same. Teens still get holes in their socks and kids still outgrow their clothes. The need for new clothes and shoes for children in our area is especially high this year, given the financial stresses caused by the pandemic. With this in mind, along with the fact that it is no longer as easy to pick up items at the store, the Deacons are hosting a fundraiser in lieu of our yearly socks and undies donation drive.

This year, instead of bringing items to church to be donated, the Deacons are asking you to please contribute money towards the Socks & Undies Drive. You can do this in a variety of ways; most from the comfort of your home. The money will be given to the Gospel Rescue Mission Thrift Shop, which has a new location at 1760 West Hadley across from Max's Meats. If you choose to donate items or money there directly, they are open Monday, Wednesday, and Friday from 10-12. Wyleen Saunders heads up the distribution of children's clothing from this location. Her number is 642-9619 if you'd like to make a direct donation at the shop.

You are also welcome to contribute by writing a check to First Presbyterian Church in any amount you prefer. Simply write Socks & Undies on the memo line in the left corner and your donation will be directed to the fundraiser.

Another safe, secure and convenient way to donate is through electronic giving. Simply use the following link to donate to the socks and undies fund:

<https://firstpreschurchlc.churchcenter.com/giving/to/deacons-socks-undies>

You can also use the pull-down menu and select Deacons – Socks & Undies and make an electronic donation that way.

First Presbyterian has a history of generously donating toward the needs of our community. Thank you so much for helping us to carry on this tradition, despite the changing times. And the next time you reach into a drawer for some clean socks, remember to thank God for the simple blessings He provides each day.

With Gratitude,

The Deacons of First Presbyterian